

ЕЛЕКТРОРАЗПРЕДЕЛЕНИЕ ЮГ ЕАД
(EP ЮГ ЕАД)

**Техническа спецификация
за
10 kV и 20 kV кабелни гарнитури**

Техническа спецификация:
EP ЮГ ЕАД - 32/08
Издание: 01.10.2018
Техническа област: HO

ELEKTORAZPREDELENIE YUG EAD
(EP YUG EAD)

**Technische Spezifikation
für
10kV- und 20kV-Kabelgarnituren**

Technische Spezifikation:
EP YUG EAD - 32/08
Ausgabe: 01.10.2018
Technischer Bereich: HO

<p>1. Съдържание</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Съдържание 2. Област на валидност 3. Начало на срока на валидност 4. Валидни разпоредби, норми, предписания и разпоредби 5. Кабелни гарнитури за 10kV и 20kV изолирани енергийни кабели Термосвиваема технология 6. Кабелни гарнитури за 20 kV енергийни – кабели - Студено свиваема технология. 7. Адаптер за SF6-Съоръжение Термосвиваема технология. 8. Изисквания 9. Проверки и доказателства 10. Текущи, респ. съпровождащи изпитания на кабелните гарнитури от EP ЮГ ЕАД 11. Данни на производителя <p>2. Област на валидност</p> <p>Тази техническа спецификация се отнася за кабелни гарнитури 20kV, определени да бъдат използвани в разпределителните мрежи на EP ЮГ ЕАД. Те трябва да отговарят на изискванията на посочените по- долу норми.</p> <p>Описаните в тази спецификация кабелни гарнитури 20kV трябва да отговарят на изискванията посочени в т.4 действащи норми и стандарти.</p> <p>За отклоненията, измененията и допълненията по отношение на тази спецификация се изискват писмени разяснения от доставчика /производителя/.</p> <p>След като поръчката бъде направена не са допустими изменения от предлагания /производителя/.</p> <p>3. Начало на срока на валидност</p> <p>Тази спецификация е валидна от 01.10.2018г. Тя заменя спецификациите с по-стара дата за същата област на приложение (EP ЮГ ЕАД - 32/07)</p> <p>4. Валидни разпоредби, норми, предписания и разпоредби.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ БДС EN 61238-1 (2006-12-27) - Пресов и винтов съединител за силнотокъв кабел за номинално напрежение до 36kV включително част 1: контролна процедура и изисквания. ▪ IEC 60502 част 2 :2014 и част 4 :2010 - Силови кабели с екструдирана изолация и техните аксесоари за напрежение от 1kV до 30kV /Um-36kV/. ▪ БДС EN 61442:2006 - Методи за изпитване на 	<p>1. Inhalt</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Inhalt 2. Geltungsbereich 3. Geltungsbeginn 4. Geltende Vorschriften, Bestimmungen, Normen und Richtlinien 5. Kabelgarnituren für isolierte 10kV- und 20kV-Kabel Thermoschrumpftechnologie 6. Kabelgarnituren für 20kV-Kabel - Kaltschrumpftechnologie 7. Stecker für SF6-Anlage Thermoschrumpftechnologie. 8. Anforderungen 9. Prüfungen und Nachweise 10. Laufende bzw. begleitende Prüfungen von Kabelgarnituren durch EP YUG EAD 11. Herstellerangaben <p>2. Gültigkeitsbereich</p> <p>Diese technische Spezifikation bezieht sich auf 20kV - Kabelgarnituren, die für Verwendung in den Verteilungsnetzen von EP YUG EAD bestimmt sind. Die Kabelgarnituren müssen den Anforderungen in den unten genannten Normen entsprechen.</p> <p>Die in dieser Spezifikation beschriebenen Kabelgarnituren 20kV müssen den Anforderungen, die im P.4 Geltende Vorschriften und Normen angegeben sind, entsprechen.</p> <p>Für Abweichungen, Änderungen und Ergänzungen hinsichtlich der vorliegenden Spezifikation sind schriftliche Erläuterungen von dem Lieferanten (Herstellern) erforderlich.</p> <p>Nach der Auftragserteilung sind keine Änderungen von dem Anbieter (Hersteller) zulässig.</p> <p>3. Geltungsbeginn</p> <p>Die vorliegende Spezifikation ist ab 01.10.2018 gültig. Dieselbe ersetzt die Spezifikationen mit einem älteren Datum für denselben Gültigkeitsbereich (EP YUG EAD - 32/07).</p> <p>4. Geltende Vorschriften, Bestimmungen, Normen und Richtlinien</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ BDS EN 61238-1 (2006-12-27) Pressverbindungsstück und Schraubenverbindungsstück für Energiekabel für Nennspannung bis einschließlich 36kV Teil 1: Prüfverfahren und Anforderungen. ▪ IEC 60502 Teil 2:2014 und Teil 4:2010- Energiekabel mit extrudierter Isolation und deren Zubehör für eine Spannung von 1kv bis 30kv /Um-36kV/.
--	--

<p>принадлежности за силови кабели с обявени напрежения от 6 kV ($U_m = 7,2 \text{ kV}$) до 36 kV ($U_m = 42 \text{ kV}$)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ БДС HD 629.2 S2 : 2006 – Тестови изисквания за изпитания на аксесоари за силови кабели за напрежение от 3.6/6kV до 20.8/36kV. ▪ БДС EN 50181 : 2010 – Преходни изводи щепселен тип над 1kV до 36 kV и от 250А до 3.15kА за съоръжения различни от маслени трансформатори. <p>5. Кабелни гарнитурни за 10kV и 20kV изолирани енергийни кабели Термосвиваема технология</p> <p>5.1. Закрит монтаж крайни муфи /глави/ за едножилни 20 kV VPE- изолирани кабели:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Крайна муфа-термосвиваема технология. За сечения 50-70 mm² крайната муфа да се доставя комплект с кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила и с болтове с откъсващи се глави и отвор за присъединяване към болт M12 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 16mm². ▪ Крайна муфа-термосвиваема технология. За сечения 95-240mm² крайната муфа да се доставя комплект с кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави и отвор за присъединяване към болт M12 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 25mm². ▪ Крайна муфа-термосвиваема технология. За сечение 300-400mm² крайната муфа да се доставя комплект с кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави и отвор за присъединяване към болт M12 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 35mm². <p>5.2. Крайни муфи /глави/ за монтиране на открито. Крайни муфи за едножилен кабел /външен монтаж/ присъединена към въздушна линия</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ BDS EN 61442:2006 – Verfahren für Prüfung vom Zubehör für Energiekabel für eine Spannung von 6kV ($U_m = 7.2kV$) bis 36kV ($U_m = 42kV$). ▪ BDS HD 629.2 S2: 2006 – Testanforderungen an Prüfung vom Zubehör für Energiekabel für eine Spannung von 3.6/6kV bis 20.8/36kV. ▪ БДС EN 50181 : 2010 – Steckbare Durchführungen über 1 kV bis 36 kV und von 250 A bis 3,15 kA für Anlagen, die anders als ölgefüllte Transformatoren sind. <p>5. Kabelgarnituren für isolierte 10kV- und 20kV-Energiekabel Thermoschrumpftechnologie</p> <p>5.1 Innenraummontage von Kabelendverschlüssen für VPE-isolierte 20 kV-Einleiterkabel:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Kabelendverschluss-Thermoschrumpftechnologie. Für Querschnitte 50-70 mm², ist der Kabelendverschluss samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M12 und mitsamt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10 zu liefern. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 16mm² bestimmt sein. ▪ Kabelendverschluss-Thermoschrumpftechnologie. Für Querschnitte 95-240mm², ist der Kabelendverschluss samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M12 und mitsamt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10 zu liefern. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 25mm² bestimmt sein. ▪ Kabelendverschluss-Thermoschrumpftechnologie. Für Querschnitte 300-400mm², ist der Kabelendverschluss samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M12 und mitsamt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10 zu liefern. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 35mm² bestimmt sein. <p>5.2. Kabelendverschlüsse (Köpfe) für Freiluftmontage. Endverschlüsse für Einleiterkabel (Freiluftmontage), angeschlossen an 20kV-Freileitung.</p>
---	---

<p>20kV:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ За сечение 50-120mm² и напрежение U_o/U 20/35kV. Комплекта да бъде с включени кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с откъсващи глави на болтовете и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 16mm². ▪ За сечение 150- 400mm² и напрежение U_o/U 20/35kV. Комплекта да бъде с включени кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с откъсващи се глави на болтовете и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 25mm². ▪ За сечение 300- 400mm² и напрежение U_o/U 20/35kV. Комплекта да бъде с включени кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с откъсващи се глави на болтовете и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 35mm². <p>Фиксирането на едножилните кабели под кабелните глави се извършва с фиксиращи държачи тип ВСТ два фиксиращи винта) от синтетична гума и неръждаеми винтове.</p> <p>Заземяване на кабелното екраниране да бъде с медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10.</p> <p>5.3.Съединителни кабелни муфи за напрежение U_o/U 12/20kV. Съединителни муфи за едножилни VPE изолирани кабели:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ За сечение 25 – 70 mm² с включен винтов съединител с болтове с откъсващи се глави за проводници с Al или Cu жила в комплекта. ▪ За сечение 70 – 150mm² с включен винтов съединител за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави в комплекта. ▪ За сечение 120 – 240mm² с включен 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Für Querschnitt 50-120mm² und für Spannung U_o/U 20/35kV. Zu liefern samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen sowie verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung und Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 16mm² bestimmt sein. ▪ Für Querschnitt 150- 400mm² und für Spannung U_o/U 20/35kV. Zu liefern samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen sowie verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung und Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 25mm² bestimmt sein. ▪ Für Querschnitt 300- 400mm² und für Spannung U_o/U 20/35kV. Zu liefern samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen sowie verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung und Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 35mm² bestimmt sein. <p>Die Befestigung der Einleiterkabel unter denKabelendverschlüssen erfolgt durch Befestigungshaltern Typ BCT (Ausführung mit zwei Befestigungsschrauben) aus synthetischem Gummi und rostfreien Schrauben.</p> <p>Die Kabelabschirmung ist durch einen verzintten Kupferkabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung mit Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10 zu erden.</p> <p>5.3. Kabelverbindungsmuffen für Spannung U_o/U 12/20kV. Kabelverbindungsmuffen für VPE-isolierte Einleiterkabel:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Für Querschnitte 25 – 70 mm², geliefert samt Schraubverbinder und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern. ▪ Für Querschnitte 70 – 150mm², geliefert samt Schraubverbinder und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern. ▪ Für Querschnitte 120 – 240mm², geliefert samt Schraubverbinder und Bolzen mit
--	--

<p>винтов съединител за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави в комплекта.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ За сечение 300 – 400mm² с включен винтов съединител за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави в комплекта. <p>5.4. Преходни муфи термосвиваема технология за прехода от 20 kV кабели с хартиена изолация към VPE-енергопренасящи кабели:</p> <p>5.4.1 Преходна муфа за 3-жилни маслени кабели и едножилни пластмасови</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ за сеч. 25-70 mm² с включен винтов съединител в комплекта. ▪ за сеч. 70-150 mm² с включен винтов съединител в комплекта. ▪ за сеч. 120-240 mm² с включен винтов съединител в комплекта. <p>5.4.2 Преходна муфа за едножилни маслени кабели и едножилни пластмасови</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ за сеч. 35-70 mm² с включен винтов съединител в комплекта. ▪ за сеч. 95-240 mm² с включен винтов съединител в комплекта. <p>5.5. Преходни муфи за едножилни VPE-изолирани енергийни кабели за напрежение U_o/U 12/20kV към трижилни кабели с хартиено-импрегнирана изолация в общ оловен екран за напрежение U_o/U 6/10kV:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Термосвиваема технология: за сечение: от 120 до 240mm² с винтов съединител за Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави. <p>6. Кабелни гарнитури за 20 kV енергийни –кабели - Студено свиваема технология.</p> <p>6.1. Вътрешни пространства закрит монтаж, крайни муфи /глави/ за едножилен кабел:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Крайна муфа студено свиваема технология : за сечение 50mm². Крайната муфа да се 	<p>abtrennbaren Köpfen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Für Querschnitte 300 – 400mm², geliefert samt Schraubverbinder und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern. <p>5.4. Durchführungsmuffen zum Übergang von papierisolierten 20kV-Kabeln auf VPE-isolierte Kabel:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Thermoschrumpftechnologie: <p>5.4.1 Durchführungsmuffe für dreidrigge Ölkabel und einadrigge Kunststoffkabel</p> <p>Für Querschnitte 25-70 mm², geliefert samt Schraubverbinder.</p> <p>Für Querschnitte 70-150 mm², geliefert samt Schraubverbinder.</p> <p>Für Querschnitte 120-240mm², geliefert samt Schraubverbinder.</p> <p>5.4.2 Durchführungsmuffe für einadrigge Ölkabel und einadrigge Kunststoffkabel</p> <p>Für Querschnitte 35-70mm², geliefert samt Schraubverbinder.</p> <p>Für Querschnitte 95-240 mm², geliefert samt Schraubverbinder.</p> <p>5.5. Durchführungsmuffen für Übergang von einadrigen VPE- isolierten Kabeln für Spannung U_o/U 12/20kV auf dreidrigge Kabel mit imprägnierter Papierisolierung mit gemeinsamem Bleischirm für Spannung U_o/U 6/10kV:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Thermoschrumpftechnologie: Für Querschnitte: von 120 bis 240mm², geliefert samt Schraubverbinder für Al oder Cu und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen. <p>6. Kabelgarnituren für 20kV-Kabel - Kaltschrumpftechnologie</p> <p>6.1. Innenraummontage - Kabelendverschlüsse für einadriges Kabel:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Kabelendverschluss, Kaltschrumpftechnologie: für Querschnitt 50mm². Der Kabelendverschluss ist
---	--

<p>доставя комплект с кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави и отвор за присъединяване към болт M12 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 16mm².</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ За сечение 70 – 240 mm² крайната муфа да се доставя комплект с кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави и отвор за присъединяване към болт M12 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 25 mm². ▪ За сечение 300-400mm² крайната муфа да се доставя комплект с кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави и отвор за присъединяване към болт M12 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 35mm². <p>6.2. Крайни муфи /глави/ за монтиране на открито.</p> <p>Крайни муфи за едножилен кабел /външен монтаж/ присъединени към въздушна линия 20kV.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Студеносвиваема технология: <p>За сечение 50-150mm² и напрежение U_o/U 20/35kV. Комплекта да бъде с включени кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с откъсващи глави на болтовете и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 16mm².</p> <p>За сечение 300-400mm² и напрежение U_o/U 20/35kV. Комплекта да е с включени кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с откъсващи глави на болтовете за Al и Cu с отвор за присъединяване Ø12 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за</p>	<p>zu liefern samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M12 und samt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 16mm² bestimmt sein.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Für Querschnitte 70 – 240 mm² . Der Kabelendverschluss ist zu liefern samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M12 und samt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 25 mm² bestimmt sein. ▪ Für Querschnitte 300 – 400 mm² . Der Kabelendverschluss ist zu liefern samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M12 und samt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 35mm² bestimmt sein. <p>6.2. Kabelendverschlüsse für Freiluftmontage.</p> <p>Endverschlüsse für Einleiterkabel (Freiluftmontage), angeschlossen an 20kV-Freileitung.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Kaltschrumpftechnologie: <p>Für Querschnitte 50-150mm² und für Spannung U_o/U 20/35kV. Zu liefern samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen sowie verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung und Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 16mm² bestimmt sein.</p> <p>Für Querschnitte 300-400mm² und für Spannung U_o/U 20/35kV. Zu liefern samt Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen für Al und Cu und Öffnung zur Verbindung Ø12 sowie verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung und Öffnung zur Verbindung</p>
--	--

<p>присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 35mm².</p> <p>Фиксирането на едножилните кабели под кабелните глави се извършва с фиксиращи държачи тип ВСТ (два фиксиращи винта) от синтетична гума и неръждаеми винтове.</p> <p>Заземяване на кабелното екраниране да бъде с медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10.</p> <p>6.2.1. Съединителни кабелни муфи за напрежение U_o/U 12/20kV.</p> <p>Съединителни муфи за едножилни кабели:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Студеносвиваема технология. За сечение 95 –300mm² с включен винтов съединител с откъсващи се глави в комплекта за Al и Cu. - За сечение 240-400mm² с включен винтов съединител с откъсващи се глави в комплекта за Al и Cu. <p>7. Адаптер за SF6-Съоръжение:</p> <p>7.1. Термосвиваема технология:</p> <p>7.1.1. Адаптор за външен конус</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ За сечение 50mm², като комплекта да съдържа и биметална гилза. За херметизиращата тръба да се използва термосвиваема или напъхваема технология. Адапторът да бъде за U_p 24kv - 250A <p>7.1.2. Адаптор за вътрешен конус</p> <p>Адапторът вътрешен конус да бъде размер „0“ и за сечение 50mm². Адапторът да бъде за U_p 24kv и I_n 250A. В комплекта да е включен съединител за Al и Cu.</p> <p>7.1.3. Ъглови адаптори</p> <p>Прав адаптор/крайна муфа / за сечение 70-240mm² за включване в ъглов адаптор.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ъглов адаптор 250 A за сечение 50mm² комплект с винтови или пресови кабелни обувки за Al и Cu за присъединяване към шпилка M16 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на 	<p>mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 35mm² bestimmt sein.</p> <p>Die Befestigung der Einleiterkabel unter denKabelendverschlüssen erfolgt durch Befestigungshaltern Typ BCT (Ausführung mit zwei Befestigungsschrauben) aus synthetischem Gummi und rostfreien Schrauben.</p> <p>Die Kabelabschirmung ist durch einen verzinnnten Kupferkabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung mit Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10 zu erden.</p> <p>6.2.1. Verbindungsmuffen für Spannung U_o/U 12/20kv .</p> <p>Verbindungsmuffe für Einleiterkabel:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Kaltschrumpftechnologie. Für Querschnitte 95-300mm², zu liefern samt Schraubverbinder mit abtrennbaren Bolzenköpfen im Set für Al und Cu. Für Querschnitte 240-400mm², zu liefern samt Schraubverbinder mit abtrennbaren Bolzenköpfen im Set für Al und Cu. <p>7. Stecker für SF6-Anlage:</p> <p>7.1. Thermoschrumpftechnologie:</p> <p>7.1.1. Stecker für Außenkegel</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Für Querschnitt von 50mm², zu liefern samt einer Bimetallhülse enthalten. Für das Abdichtungsrohr ist Thermoschrumpf- oder Aufschiebetechnik zu verwenden. Der Stecker muss für U_p 24kv -250A bestimmt sein. <p>7.1.2. Innenkegel-Stecker</p> <p>Der Innenkegel-Stecker muss Größe „0“ sein und für Querschnitt 50mm² bestimmt sein. Der Stecker muss für U_p 24kv und I_n 250A bestimmt sein. Der Satz muss einen Verbinder für Al und Cu enthalten.</p> <p>7.1.3. Winkelstecker</p> <p>Gerader Stecker /Endverschluss/ für Querschnitte 70-240 mm² zum Verbinden vom Winkelstecker.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Der Winkelstecker 250 A für Querschnitt 50mm² ist zu liefern samt Schrauben- oder Presskabelschuhen für Al- oder Cu und zur Verbindung mit Stiftschraube M16 und samt verzinnntem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der
---	---

<p>кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 16 mm².</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ъглов адаптор за сечение 95mm² комплект с винтови кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави за присъединяване към шпилка M16 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 25mm². ▪ Ъглов адаптор за сечение 185mm² комплект с винтови кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави за присъединяване към шпилка M16 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 25mm². ▪ Ъглов адаптор за сечение 300 mm² комплект с винтови кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави за присъединяване към шпилка M16 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 25mm². ▪ Ъглов адаптор за сечение 400mm² комплект с винтови кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави за присъединяване към шпилка M16 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 35mm². ▪ Ъглов адаптор за сечение 95mm² комплект с вентилен отвод комплект и винтови кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави. Присъединяване към шпилка M16 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 25mm². ▪ Ъглов адаптор за сечение 185mm² комплект с вентилен отвод и винтови кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с 	<p>Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 16 mm² bestimmt sein.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Der Winkelstecker für Querschnitt 95mm² ist zu liefern samt Schrauben-Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen zur Verbindung mit Stiftschraube M16 und samt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 25mm² bestimmt sein. ▪ Der Winkelstecker für Querschnitt 185mm² ist zu liefern samt Schrauben-Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen zur Verbindung mit Stiftschraube M16 und samt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 25mm² bestimmt sein. ▪ Der Winkelstecker für Querschnitt 300 mm² ist zu liefern samt Schrauben-Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen zur Verbindung mit Stiftschraube M16 und samt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 25mm² bestimmt sein. ▪ Der Winkelstecker für Querschnitt 400mm² ist zu liefern samt Schrauben-Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen zur Verbindung mit Stiftschraube M16 und samt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kabelschuh muss für eine Kabelabschirmung mit Querschnitt 35mm² bestimmt sein. ▪ Winkelstecker für Querschnitt 95mm², zu liefern samt Überspannungsableiter und Schrauben-Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen. Verbindung mit Stiftschraube M16 und verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kupferkabelschuh muss für Kabelschirm mit Querschnitt 25mm² bestimmt sein. ▪ Der Winkelstecker für Querschnitt 185mm² ist zu liefern samt Überspannungsableiter und Schrauben-Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-
---	--

<p>откъсващи се глави за присъединяване към шпилка M16 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 25mm².</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ъглов адаптор за сечение 300mm² комплект с вентилен отвод комплект с винтови кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави за присъединяване към шпилка M16 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 25mm². ▪ Ъглов адаптор за сечение 400mm² комплект с вентилен отвод комплект с винтови кабелни обувки за проводници с Al или Cu жила с болтове с откъсващи се глави за присъединяване към шпилка M16 и медна калайдисана кабелна обувка с винтове за стягане на екрана на кабела с отвор за присъединяване към болт M10. Медната кабелна обувка да бъде за екран на кабела със сечение 35mm². <p>8. Изисквания</p> <p>8.1. Термосвиваема технология:</p> <p>8.1.1. Крайни муфи /глави/ за едножилни VPE изолирани кабели - монтирането да се изпълнява с две операции свиване. С първата операция се свива тялото на кабелната глава. С втората операция да се свиват стрехите.</p> <p>Тялото на гарнитурата да бъде термосвиваема тръба с нанесен от вътрешната страна термотопим слой (стрес контрол). Възстановяването на екрана да става безспойково, чрез гъвкаво медно покалаено въже и приложени контактни спирални пружини. Сечението на медното въже да е съобразено със сечението на земния екран на кабела.</p> <p>8.1.2. Съединителни муфи за едножилни VPE изолирани кабели - монтирането да се изпълнява с три операции свиване. С първата операция се свива тръбата, възстановяваща първият полупроводим слой. С втората операция се свива тялото на гарнитурата, в което са поместени елементите за контрол на полето,</p>	<p>Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen zur Verbindung mit Stiftschraube M16 und samt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kupferkabelschuh muss für Kabelschirm mit Querschnitt 25mm² bestimmt sein.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Der Winkelstecker für Querschnitt 300mm² ist zu liefern samt Überspannungsableiter und Schrauben-Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen zur Verbindung mit Stiftschraube M16 und samt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kupferkabelschuh muss für Kabelschirm mit Querschnitt 25mm² bestimmt sein. ▪ Der Winkelstecker für Querschnitt 400mm² ist zu liefern samt Überspannungsableiter und Schrauben-Kabelschuhen für Leiter mit Al- oder Cu-Adern und Bolzen mit abtrennbaren Köpfen zur Verbindung mit Stiftschraube M16 und samt verzintem Cu-Kabelschuh mit Schrauben zur Befestigung der Kabelabschirmung sowie Öffnung zur Verbindung mit Bolzen M10. Der Kupferkabelschuh muss für Kabelschirm mit Querschnitt 35mm² bestimmt sein. <p>8. Anforderungen</p> <p>8.1. Thermoschrumpftechnologie:</p> <p>8.1.1 Kabelendverschlüsse für isolierte Einleiterkabel die Montage erfolgt in zwei Schrumpfvorgängen. Im ersten Vorgang schrumpft der Körper des Kabelendverschlusses. Im zweiten Vorgang schrumpfen die abgeschrägte Teile.</p> <p>Der Garnaturkörper muss ein wärmeschrumpfendes Rohr sein, mit wärmeschmelzender Schicht (Stresskontrolle) an der Innenwand. Die Wiederherstellung der Kabelabschirmung erfolgt lötfrei mit einem flexiblen verzintem Kupferseil und beigelegten Anpress- Spiralfedern. Der Querschnitt des Kupferseils hat den Querschnitt der geerdeten Kabelabschirmung zu berücksichtigen.</p> <p>8.1.2. Verbindungsmuffen für VPE-isolierte Einleiterkabel - die Montage muss in drei Schrumpfvorgängen erfolgen. Im ersten Vorgang schrumpft das Rohr, wodurch die erste Halbleiterschicht wiederhergestellt wird. Im zweiten Vorgang schrumpft der Körper des Garniturs, in diesem sind die Elemente für Feldkontrolle,</p>
--	--

полупроводящите слоеве и основната изолация.
С третата операция да се свива тръбата възстановяваща външната обвивка на кабела.
Изолацията да се осигури от една термосвиваема тръба с предварително екструдирани по повърхността и полупроводим слой. Термосвиваемата тръба, възстановяваща външната обвивка на кабела да бъде с дебелина минимум 4 мм след свободно свиване, да има нанесен от вътрешната страна термотопим лепилен слой, осигуряващ пълна херметичност. Възстановяването на екрана да става безспойково, чрез гъвкаво медно покалаено въже и приложени контактни спирални пружини. Сечението на медното въже да е съобразено със сечението на земния екран на кабела.

8.2. Студено свиваемата технология

Студено свиваемата технология да бъде изпълнена от едно тяло разпънато на спираловидна корда или други поддържащи елементи. Елементите за контрол на полето, полупроводящите слоеве и основната изолация да са поместени в общо тяло изработено от силиконов каучук.
Свиването на гарнитурите да се извършва с една операция /едновременно/ изтегляне на поддържащия елемент.

8.3. Преходни муфи

За прехода от 20 kV кабели с хартиена изолация към VPE-енергопренасящи кабели:

Кабелните муфи трябва да осигуряват пълна херметичност и висока надеждност на мястото на муфиране, като е нужно още :

- Да съдържат пълна система за изравняване на полето, система за безспойково прехвърляне на металния екран - чрез гъвкаво медно покалаено въже и приложени контактни спирални пружини. Сечението на медното въже да е съобразено със сечението на земния екран на кабела.

- Да са изработени от термосвиваеми елементи с лепилен слой от вътрешната страна с цел непропускане на масло отвътре навън, чрез маслоустойчиви елементи и на влага отвън навътре, както и помощни ленти за уплътняване и постигане на пълна херметичност на муфата.

- Да включват винтови съединителни гилзи, които позволяват съединяване на медни и алуминиеви жила, като гилзата покрива сеченията, за които е предназначена муфата. Гилзите да бъдат с вътрешна преграда в

die Halbleiterschichten und die Hauptisolierung befindlich.

Im dritten Vorgang schrumpft das Rohr, welches den Außenmantel des Kabels wiederherstellt.

Die Isolierung muss durch ein wärmeschrumpfendes Rohr mit vorher extrudierter Halbleiterschicht an der Oberfläche erfolgen. Das wärmeschrumpfende Rohr, das den Außenmantel des Kabels wiederherstellt, muss nach dem freien Schrumpfen mindestens 4 mm stark sein, auf der Innenseite muss wärmeschmelzender Klebeschicht angebracht sein, wodurch komplette Abdichtung gewährleistet. Die Wiederherstellung der Kabelabschirmung erfolgt lötfrei mit einem flexiblen verzinnnten Kupferseil und beigelegten Anpress- Spiralfedern. Der Querschnitt des Kupferseils hat den Querschnitt der geerdeten Kabelabschirmung zu berücksichtigen.

8.2. Kaltschrumpftechnologie

Die Kaltschrumpftechnologie ist mittels eines Körpers, der durch eine alle Elemente haltende Spirale oder durch ein anderes Halterungselement gespannt ist, auszuführen. Die Elemente zur Feldkontrolle, die Halbleiterschichten und die Hauptisolation müssen in einem gemeinsamen Körper aus Silikonkautschuk eingeschlossen sein. Die Schrumpfung der Garnituren hat in einem Vorgang, gleichzeitig mit dem Herausziehen des Halterungselements zu erfolgen.

8.3. Durchführungsmuffen

Zum Übergang von papierisolierten 20kV-Kabeln auf VPE-isolierte Kabel:

Die Kabelmuffen müssen vollständige Abdichtung und hohe Zuverlässigkeit an der Stelle der Muffierung gewährleisten, indem noch folgendes erforderlich ist:

- Diese müssen ein komplettes System für Feldausgleich enthalten, ein System für lötfreie Übertragung des Metallschirms- mittels einem flexiblen verzinnnten Kupferseil und beigelegten Anpress- Spiralfedern. Der Querschnitt des Kupferseils hat den Querschnitt der geerdeten Kabelabschirmung zu berücksichtigen.

- diese müssen aus wärmeschrumpfenden Elementen mit Klebeschicht auf der Innenseite zwecks Vermeidung vom Ölaustreten hergestellt sein, über öl- und feuchtigkeitsbeständige Elemente muss es gewährleistet sein, dass das kein Öl vom Außen nach Innen durchdringen wird, sowie Hilfsbänder zur Abdichtung und Gewährleistung kompletter Abdichtung der Muffe.

- einzuschließen sind Schraubenverbindungshülsen, wodurch Cu- und Al-Adern verbunden werden können, wobei die Hülse für die Querschnitte ausgelegt ist, für die die Muffe bestimmt ist. Die Hülsen müssen mit einer Sperre in den Durchführungsmuffen sein, damit kein Öl an der Ader

преходните муфи за недопускане проникване на масло по жилото от масления към VPE кабела.

- Изолацията да се осигурява от 1 термосвиваема тръба, като полупроводимият слой да е предварително екструдирани върху нея. Не се разрешават муфи с повече от една изолационна тръба или отделна тръба за възстановяване на втория полупроводим екран върху изолацията.

- Външната защитна обвивка на муфата да бъде от дебелостенна тръба с дебелина след свободно свиване минимум 4 мм или фиброармиран ремонтен маншет и да осигурява пълна херметичност, гарантирана от термотопим лепилен слой, нанесен от вътрешната страна на тръбата или маншета

8.4. Адаптер за SF6-Съоръжение: Термосвиваема технология:

Да са изработени от силиконов каучук.
Да имат извод за изпитване с щифт 5002-5024.

На всяка опаковка на кабелна гарнитура термосвиваема или студено свиваема да се залепи етикет от външната страна с данни за производителя и техническите параметри на гарнитурата. Комплекта на гарнитурата да съдържа всички необходими елементи за извършване на монтирането към кабели изпълнени с екран от медни телове и медни ленти, както и комплект почистващи средства. Всички съдържащи се елементи в комплекта да бъдат надписани.

В уредбите и мрежите на EP ЮГ ЕАД не се допуска монтирането на никакви други, освен горепосочените типове и фабрични изделия на 20 kV кабелни гарнитури. За всички често използвани крайни кабелни муфи, муфи и принадлежности са открити инвентарни номера.

С цел осигуряването на специализирано и правилно изпълнение монтажът на крайни кабелни муфи, щекери и свързващи муфи може да се извършва само от монтьори на контактни фирми или от инструктирани и упълномощени за това служители на EP ЮГ ЕАД.
Това изискване следва да се спазва при избора на изпълнител, строителния контрол, придобиването на уредби и извършването на строителни работи.

vom Ölkabel ins VPE-Kabel durchfließt.

- Die Isolierung muss durch ein wärmeschrumpfendes Rohr mit vorher extrudierter Halbleiterschicht an der Oberfläche erfolgen. Es dürfen keine Muffen mit mehr als eines Isolierungsrohr oder mit separatem Rohr für Wiederherstellung des zweiten Halbleiterschirm auf der Isolierung verwendet werden.

- der Außenschutzmantel der Muffe Bmuss aus einem dickwandigen Rohr mit einer Stärke nach dem Schrumpfen von mindestens 4 mm oder aus faserarmerter Reparaturmanschette bestehen und komplette Abdichtung gewährleisten, diese Abdichtung muss aus einer auf der Innenseite des Rohrs bzw. der Manschette angebrachter wärmeschmelzender Klebeschicht gewährleistet sein.

8.4. Stecker für SF6-Anlage: Thermoschrumpftechnologie:

Dieser muss aus Silikonkautschuk hergestellt sein.
Dieser muss mit Prüfabgang mit Stift 5002-5024 versehen sein.

Auf der Außenseite jeder Packung von Thermoschrumpf- oder Kaltschrumpf-Kabelgarnituren ist ein Aufkleber mit Angaben zum Hersteller und den technischen Parametern der Garnitur anzubringen. Die Garnitur muss samt allen zur Montage am Kabel mit einem Schirm aus Kupferdrähten und Kupferbändern nötigen Elementen sowie einem Reinigungsset geliefert werden. Alle im Satz enthaltenen Elemente müssen eine Aufschrift bekommen.

In den Anlagen und Netzen der EP EYUG AD ist die Montage von keinen anderen als den oben angeführten Typen und Fabrikzeugnissen von 20 kV Kabelgarnituren zugelassen. Für alle oft benutzten Kabelendverschlüsse, Muffen und Zubehör wurden Inventurnummern angelegt.

Zum Zweck der Sicherung einer fachgerechten und richtigen Montage von Kabelendverschlüssen, Steckern und Verbindungsmuffen darf diese nur durch Monteure von Kontaktfirmen oder durch dafür instruierte und bevollmächtigte Mitarbeiter der EP YUG EAD durchgeführt werden.

Diese Forderung ist bei der Auswahl von Ausführenden, Baukontrolle, Erwerb von Anlagen und Bauausführung einzuhalten.

<p>8.5. Документация.</p> <p>Всички комплекти за кабелна арматура да съдържат инструкция за монтаж на български език и декларация за съответствие съгласно т.4.</p> <p>9. Проверки и доказателства</p> <p>Проверки: Доказателството, че продуктите отговарят на съответните разпоредби съгласно т. 4, трябва да се докаже.</p> <p>В хода на проверката на заявлението за участие при необходимост могат да бъдат поискани мострени доставки, за да може да се провери и спазването на участъците респ. размерите на свиване преди положителна оценка на документите.</p> <p>10. Текущи, респ. съпровождащи изпитания на кабелните гарнитури от EP ЮГ ЕАД</p> <p>EP ЮГ ЕАД си запазва правото, да провери, респ. да поръча проверката на спазването на нормите, предписанията и препоръките, както и на тази техническа спецификация</p> <p>Съответните изследвания могат да се извършат под формата на приемателни изпитания в предприятието на производителя, като приемателни изпитания при постъпването на изделията или по поръчка на EP ЮГ ЕАД от независима акредитирана лаборатория.</p> <p>Приемането на произведените за EP ЮГ ЕАД кабелни гарнитури тогава зависи от резултата от тези изпитания.</p> <p>EP ЮГ ЕАД си запазва правото да взема проби от доставените кабелни гарнитури и да ги предостави за изпитания на акредитирана изпитателна лаборатория, която да установи съответствието по установения ред.</p> <p>Разходите за това изпитание се поемат от EP ЮГ ЕАД, ако резултатите са завършили положително за доставчиците.</p> <p>Разходите за изпитанията, чийто резултат завършва отрицателно, са за сметка на доставчика.</p> <p>EP ЮГ ЕАД си запазва правото да взема проби и да извършва изпитания на кабелни гарнитури чрез външни експерти (да не са конкуренти) в завода-производител.</p>	<p>8.5. Dokumentation</p> <p>Alle Kabelarmatursätze haben Anleitung für Montage in bulgarischer Sprache und Konformitätserklärungen gem. P.4 zu enthalten.</p> <p>9. Prüfungen und Nachweise</p> <p>Prüfungen: Der Nachweis, dass die Produkte den einschlägigen Bestimmungen gemäß Punkt 4 entsprechen ist nachzuweisen.</p> <p>Im Zuge der Prüfung des Teilnahmeantrages können bei Bedarf Musterlieferungen angefordert werden damit vor positiver Bewertung der Unterlagen auch die Einhaltung der Schrumpfbereiche bzw. Schrumpfdimensionen überprüft werden können.</p> <p>10. Laufende bzw. begleitende Prüfungen von Kabelgarnituren durch EP YUG EAD</p> <p>EP YUG EAD behält sich das Recht vor, die Einhaltung der Normen, Vorschriften und Richtlinien sowie dieser Technischen Spezifikationen zu überprüfen bzw. überprüfen zu lassen.</p> <p>Die entsprechenden Untersuchungen können in Form von Abnahmeprüfungen im Herstellerwerk, als Annahmeprüfungen bei Wareneingang oder im Auftrag von EP YUG EAD bei einer unabhängigen zugelassenen Prüfstelle durchgeführt werden.</p> <p>Die Annahme der für EP YUG EAD gefertigten Kabelgarnituren ist dann vom Ergebnis dieser Prüfungen abhängig.</p> <p>EP YUG EAD behält sich das Recht vor, aus den ausgelieferten Kabelgarnituren Proben zu entnehmen und diese durch eine zugelassene Prüfstelle auf deren Ordnungsmäßigkeit überprüfen zu lassen.</p> <p>Die Kosten dieser Prüfung trägt EP YUG EAD, sofern die Ergebnisse für den Lieferanten positiv ausfallen.</p> <p>Die Kosten für die Prüfungen, deren Ergebnis negativ ausfällt, werden dem Lieferanten verrechnet.</p> <p>EP YUG EAD behält sich das Recht vor, Abnahmen und Prüfungen von Kabelgarnituren auch mit einem externen Experten (kein Mitbewerber) im Produktionswerk durchzuführen.</p>
---	--

<p>11. Данни на производителя</p> <p>За измененията, свързани с данните на производителя, трябва незабавно да се съобщи на EP ЮГ ЕАД.</p> <p>Размножаването и предаването на нашите Технически спецификации на трети лица е допустимо само с изричната писмена декларация за съгласие от компетентната техническа област на EP ЮГ ЕАД. Това се отнася и за публикуването на извадки от тази спецификация.</p>	<p>11. Herstellerangaben</p> <p>Änderungen im Zusammenhang mit den Herstellerangaben sind EP YUG EAD unverzüglich bekanntzugeben.</p> <p>Eine Vervielfältigung oder Weitergabe unserer Technischen Spezifikation an Dritte ist nur mit einer ausdrücklichen schriftlichen Einverständnis-Erklärung durch den zuständigen technischen Bereich der EP YUG EAD zulässig. Dies gilt auch für die Veröffentlichung von Auszügen aus dieser Spezifikation.</p>